

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 3 [i.e. 4]

Artikel: Communiqués officiels de l'Association vaudoise des amis du patois
Autor: Decollogny, Ad.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233221>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



*Communiqués officiels
de l'Association vaudoise des Amis
du patois*

Prix Kissling

En 1962, nous n'avons pas eu le plaisir d'attribuer la médaille, que nous avons décernée toutes les années précédentes. C'est la première fois que cela se produit. Nous espérons que ce n'est qu'accidentel et qu'il se trouvera bien quelque ami du patois qui aura assez de courage pour présenter un manuscrit méritant récompense. Donc au travail, les longues soirées sont là et c'est un excellent moyen de les passer agréablement.

Petit dictionnaire vaudois (français-patois)

L'impression suit son cours, et tout viendra à point pour qui sait attendre. Vous pouvez toujours souscrire un (ou plusieurs) exemplaires, auprès du président, 11, chemin du Parc de Valency, à Lausanne. Cela ne coûte que 5 fr. et le port. Ce n'est pas cher pour ce que cela vaut.

Ad. Decollogny.

Lo miracllhio de Paquie

Lo lé de Bret, si galé lé que vo conniâte tî, n'a pas adi zonzu éxista. Lein à granteimps, à sa pllièce l'ein avai dai bî prâ, asse piâ coummeint onna trabllia, avoué aô meintein, aô bî veladzo. La terra

étai bounne, falhien vère chontâ fro et crétre to cein qu'on piantave et sênave. Mâ, ço que démorâve quie, que l'avan to à rebouille-moâ, n'iran pas benhirô, son dzein, iran croûye. Lé souvein dince quand lé que l'ein a trû de drudze ! Fallhien lé oûre lo tsecagni, teimpêtâ, sacrementâ, djurâ, mimameint lo rollhy. Lo diablhio lé avein veri et eimpoutâ à tsavon. On tantou, de vé la né, l'étaï on dedzô, la veilla dévan devendro-saint, pé on oûra de la métsance avoué la piodze à la rolhie, on teimps qu'on arai pas zu la concheince de fotre fro on tsin, on pouïro cōo arreve aô velladzo por démandâ à tiutsi. L'à étâ bin mau reçu à tote lé paorte. L'an insurta, méprezî et menacî de l'ein fotre onna fronnaïe ce ne décampave pas illico.

On bet ein amont d'aô velladzo cé trôve onna pôura petite carrâie, yo lé que viquessaî dein dzouveno épaô avoué dôu einfants to petiou. Lé ice que clli l'hôm-mo cé reindu por cé achottâ.

On l'à fé eintrâ, bailly à medzî et a bâore, to t'ein dévezein ye lo z'a racontâ, que modâve dza dû granteimps, son payi ire rido lhyen, et que n'étaï pas aô bet de sé peinne, vu que son piân étai d'alla tanque en Palestine, por vère sù plhyece yo nôutron Seigneu avein passa sa vyâ in-que bas. Défro fasein on temps de misère, dé zinludzes qu'ire épouérô, dein tonnero que fasein cresenâ et craquâ la baraque coummeint s'allave veni avau, mimameint la terra grulâve, qu'on ara djurâ que s'écarfahyve. Lé dou petiou drôumesai, sans rein oûre, dein lô brî, galé coummeint d'ein z'ande. Lô pére et mère, avoué l'étreindzi, san restâ tota la né en préyre dé cōute leu.